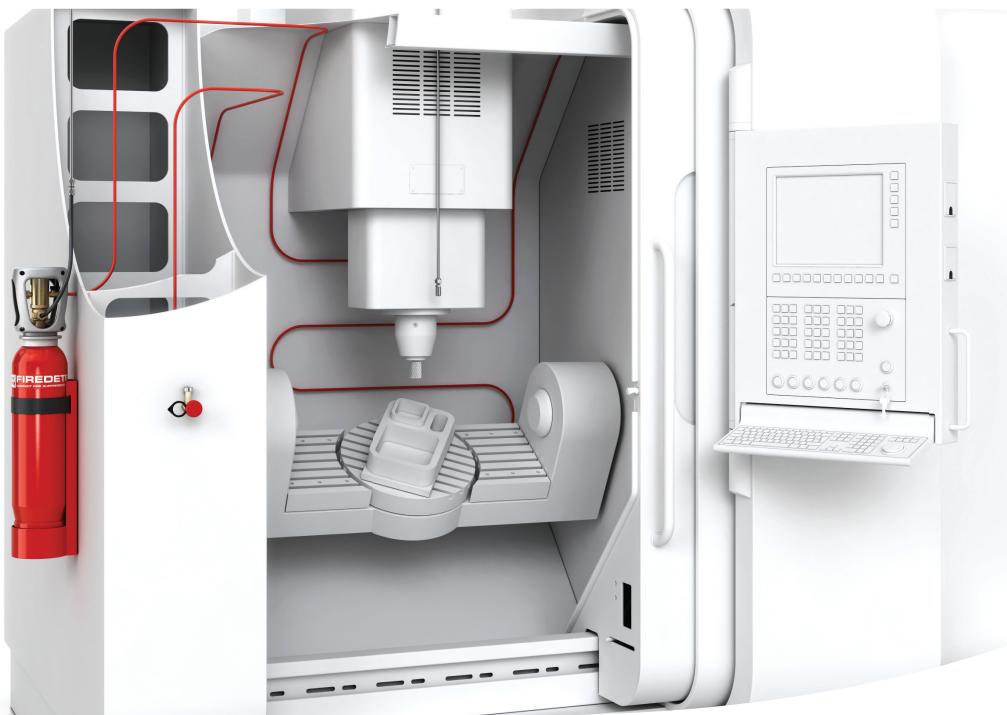


catalogue



POUR L'EXPERT  
TECHNIQUE



## Manuel d'installation et d'entretien KIT CNC FireDETEC® «Pre-Engineered» pour machines CNC

B07504002 IHP 5 kg

B07504003 IHP 10 kg

B07505002 DIMES IHP 5 kg

B07505003 DIMES IHP 10 kg



EN COLLABORATION AVEC





## Contenu

1	Remarques sur la documentation .....	4	5.5	Installation du tube FireDETEC® .....	10
1.1	Autres documents applicables .....	4	5.6	Installation de la ligne d'extinction .....	10
1.2	Stockage des documents .....	4	5.7	Connexion du tube FireDETEC® (raccord pour tube et déclencheur manuel).....	10
1.3	Symboles utilisés .....	4	5.8	Pressurisation du tube FireDETEC® .....	12
1.4	Champ d'application du manuel .....	4			
2	Utilisation prévue .....	4	6	Installation de l'IHP DIMES 5 kg et l'IHP DIMES 10 kg .....	12
2.1	Combinaison avec d'autres composants ....	4	6.1	Procédure de premier remplissage avec étalonnage DIMES .....	12
3	Contenu de la livraison .....	4	6.2	Configuration des broches pour la prise du connecteur au niveau de la vanne de bouteille DIMES IHP .....	13
	Kit IHP 5 kg pour machines CNC Réf. B07504002 .....	5	6.3	Boîtier de commande .....	13
	Kit IHP 10 kg pour machines CNC Réf. B07504003 .....	6	6.4	Unité d'étalonnage DIMES et d'échange de données .....	16
	Kit IHP DIMES 5 kg pour machines CNC Réf. B07505002 .....	7			
	Kit IHP DIMES 10 kg pour machines CNC Réf. B07505003 .....	8	7	Dysfonctionnement .....	17
4	Description du système .....	9	8	Entretien .....	17
5	Installation .....	9	8.1	Généralités .....	17
5.1	Outils supplémentaires pour l'installation ....	9	8.2	Programme d'entretien .....	17
5.2	Assemblage et remplissage de la bouteille .....	9	8.3	Intervalles d'entretien .....	17
5.3	Connecteur optionnel (HP) .....	9	8.4	Entretien post-incendie .....	18
	5.3.1 Options: pressostat .....	9	9	Recyclage et mise au rebut .....	18
5.4	Montage de la bouteille .....	10	10	Garantie limitée .....	18

## Remarques sur la documentation

### Utilisation prévue

### Contenu de la livraison

## 1 Remarques sur la documentation

Merci d'avoir acheté le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» approuvés CE et FM pour machines CNC.

Avant l'installation et l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et les conserver en lieu sûr pour pouvoir vous y référer à l'avenir. Les instructions ci-dessous vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation.

### 1.1 Autres documents applicables

Lors de l'assemblage du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» pour machines CNC, soyez attentif à toutes les instructions d'installations pour les composants et ensembles dans le cadre de l'installation du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» pour machines CNC. Ces instructions sont incluses avec les composants individuels du système ainsi que tous les composants.

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage entraîné par le non respect de ces instructions !**

### 1.2 Stockage des documents

Veuillez transmettre ce manuel d'installation et d'entretien et tout autre document applicable et matériel auxiliaire à la personne autorisée, dont la responsabilité est de garantir que les manuels et le matériel auxiliaire sont disponibles chaque fois que nécessaire.

### 1.3 Symboles utilisés

Veuillez respecter toutes les instructions de sécurité du présent document pour l'installation du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» pour machines CNC!



#### DANGER !

Risque immédiat de blessure grave ou de mort !



#### ATTENTION !

Situations potentiellement dangereuses pour les personnes et/ou le produit et/ou l'environnement !



#### REMARQUE :

Informations utiles et instructions.

### 1.4 Champ d'application du manuel

Ce manuel s'applique exclusivement au kit de système CO<sub>2</sub> pré-construit FireDETEC® pour machines CNC avec les références suivantes :

Kit CNC FireDETEC® "pre-engineered" avec les références suivantes:	Réf.
Machine CNC, IHP 5 kg	B07504002
Machines CNC, IHP 10 kg	B07504003
Machines CNC, IHP DIMES 5 kg	B07505002
Machines CNC, IHP DIMES 10 kg	B07505003

## 2 Utilisation prévue

Le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» est conçu conformément aux règles et aux réglementations de sécurité de pointe et reconnues comme telles.

Le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» est exclusivement destiné pour une installation sur des machines CNC. **Toute autre utilisation ou extension est considéré comme non-conforme.**

Le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» doit être installé, vérifié, entretenu, testé et recharge uniquement par le personnel de protection incendie (qualifié et formé par CEODEX Extinguisher Valves Technology S.A.) conformément aux réglementations, règles et directives existantes y compris les prescriptions des autorités gouvernementales et/ou locales et de toute autre autorité réglementaire, par ex. :

- Standard of the National Fire Protection Association N° 2001 « Systèmes Clean Agent »
- Instructions des fabricants de produits chimiques pour la manipulation et le transfert en toute sécurité d'agents chimiques

Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, incorrecte ou irresponsable et/ou pour des réparations effectuées sur le produit par du personnel non autorisé.

L'utilisation prévue inclut le respect des manuels d'utilisation et d'installation et de tout autre document applicable, ainsi que l'adhésion aux conditions d'entretien et d'inspection.



**DANGER ! Pour votre propre sécurité, n'autorisez personne, autre que du personnel qualifié et formé par CEODEX Extinguisher Valves Technology S.A., à installer, réviser ou réparer cet appareil. Toute utilisation incorrecte est interdite.**

### 2.1 Combinaison avec d'autres composants

Le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» ne doit pas être combiné à des composants produits par des fabricants autres que CEODEX Extinguisher Valves Technology S.A. L'utilisation d'autres composants sera considérée comme une utilisation incorrecte. Nous n'assumons aucune responsabilité.

## 3 Contenu de la livraison

Après avoir retiré le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» de son emballage, assurez-vous que le kit et les éventuels composants optionnels sont complets et en parfait état.

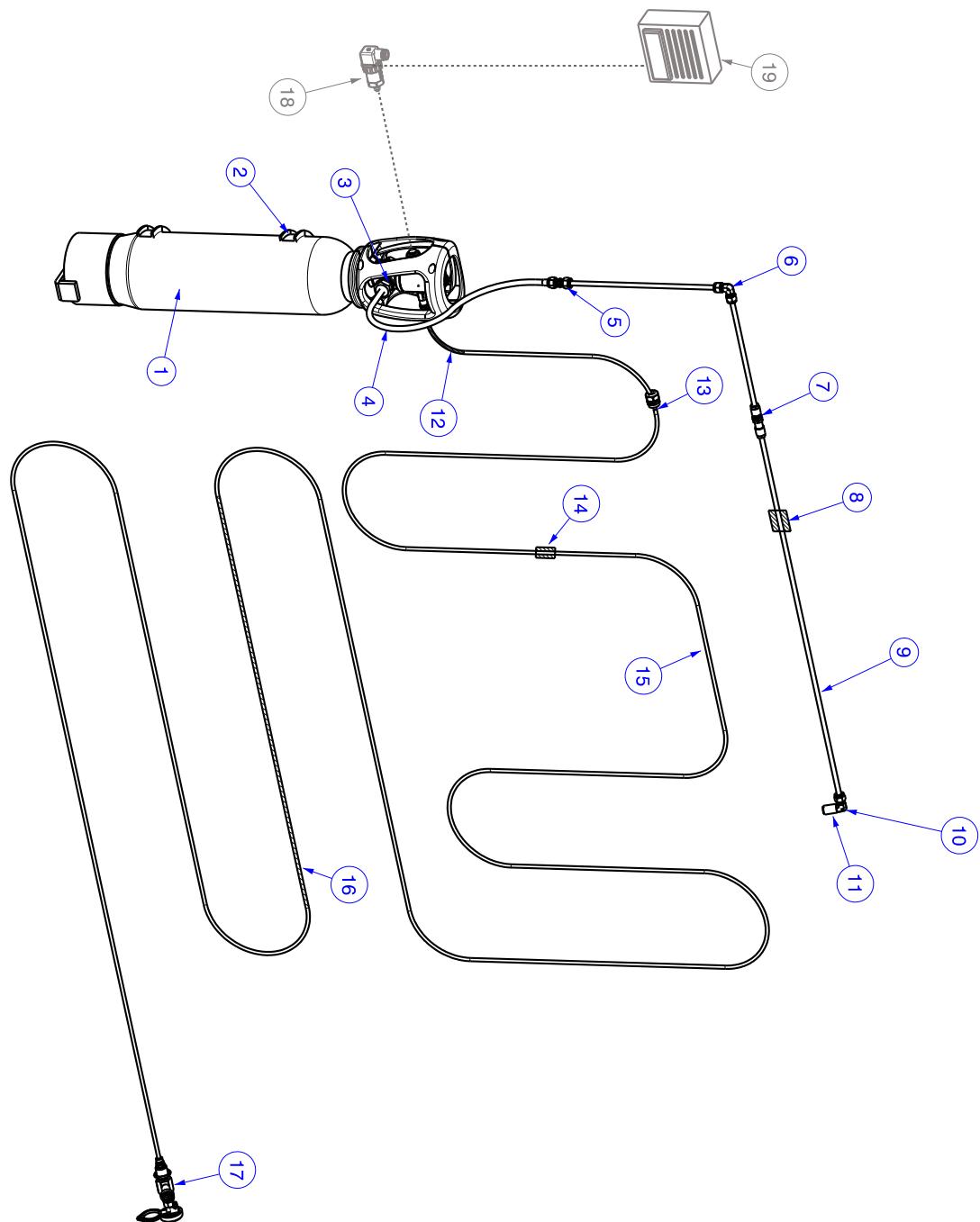


**REMARQUE : vérifiez si le kit est complet en fonction des illustrations et des numéros de référence des pages 3 à 6.**

## Kit IHP 5 kg pour machines CNCRéf.: B07504002

Pos.	Réf.	Qté.	Description
1	B07024001	1	Kit IHP 5 kg (non rempli)
2	024900390	1	Support bouteille
3	024100013	1	Joint
4	B06920006	1	Flexible
5	B07835026	1	Raccord double bague
6	B07835028	1	Raccord 90° double bague
7	B07835037	1	Raccord passe cloison
8	B07860006	6	Collier Ø8
9	022700599	3	Tuyau Ø8 (inox)
10	B07835036	1	Raccord 90° double bague G 1/4" Mâle

Pos.	Réf.	Qté.	Description
11	026200116	1	Jet
12	024920013	1	Ressort de protection (court)
13	B07830005	1	Raccord passe cloison
14	B07860002	20	Clip de fixation pour tube
15	B07800015	1	Tube FireDETec (rouge) - 10 m
16	B07850030	1	Ressort de protection (long)
17	B04420115	1	Déclencheur manuel
<b>En option</b>			
19	028255048	1	Pressostat
20	B07850008	1	Boîtier d'alarme

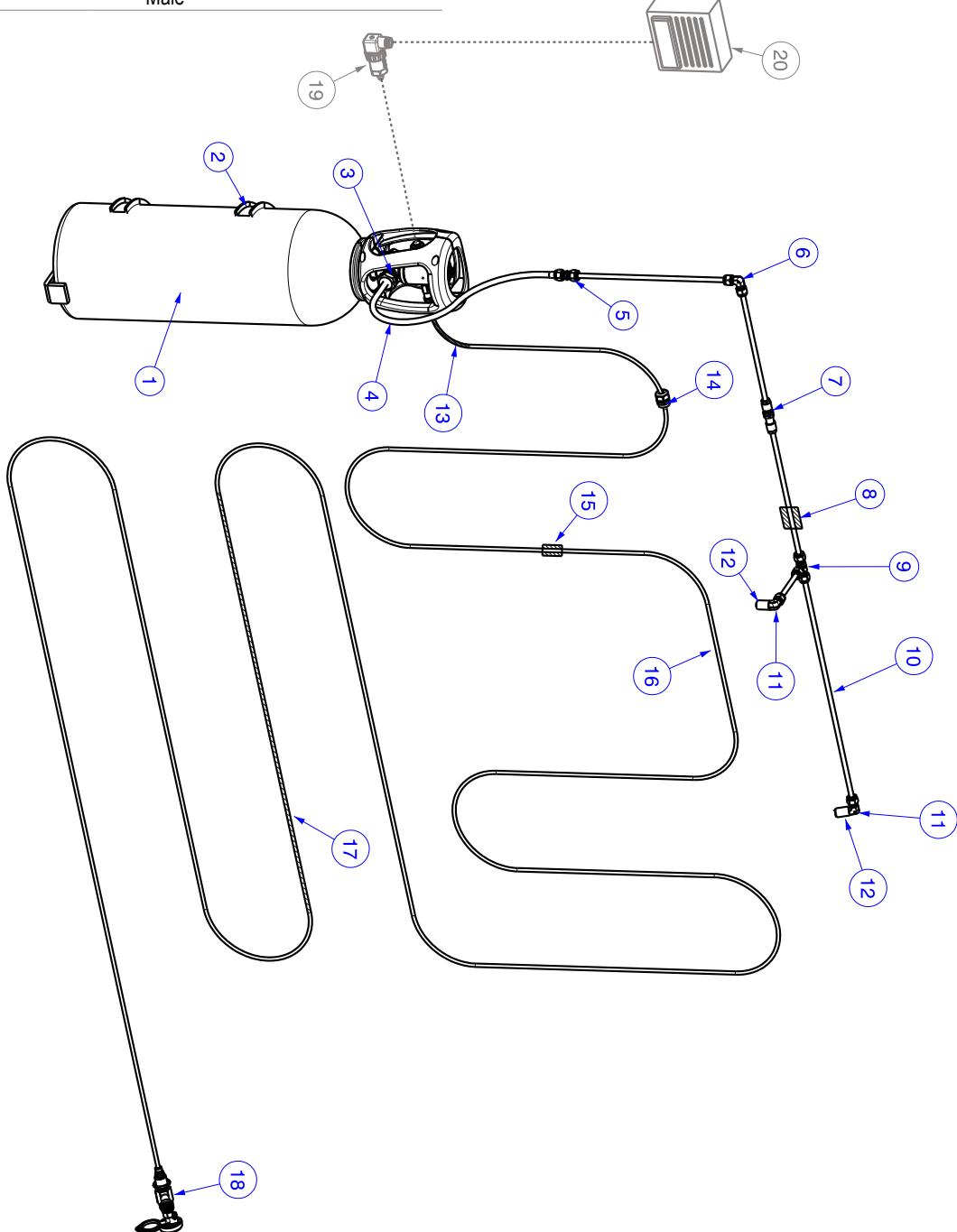


# Contenu de la livraison

## Kit IHP pour machines CNC Réf.: B07504003

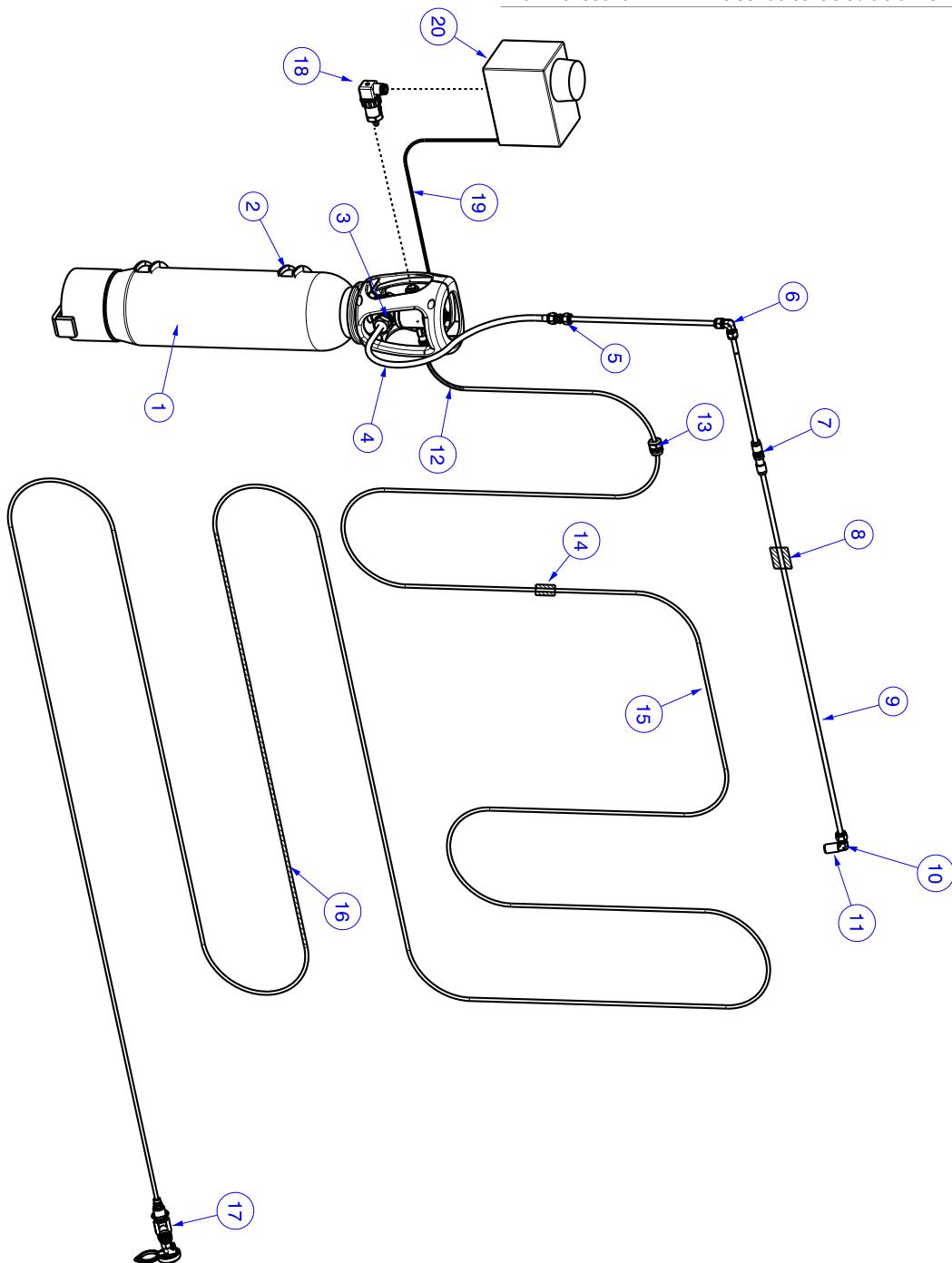
Pos.	Réf.	Qté.	Description
1	B07024002	1	Kit IHP 10 kg (non rempli)
2	024900395	1	Support bouteille
3	024100013	1	Joint
4	B06920006	1	Flexible
5	B07835026	1	Raccord double bague
6	B07835028	1	Raccord 90° double bague
7	B07835037	1	Raccord passe cloison
8	B07860006	6	Collier Ø8
9	B07835029	1	Té double bague
10	022700599	4	Tuyau Ø8 (inox) - 1 m
11	B07835036	2	Raccord 90° double bague - G 1/4" Mâle

Pos.	Réf.	Qté.	Description
12	026200116	2	Jet
13	024920013	1	Ressort de protection (court)
14	B07830005	1	Raccord passe cloison
15	B07860002	20	Clip de fixation pour tube
16	B07800015	1	Tube FireDETEC (rouge) - 10 m
17	B07850030	1	Ressort de protection (long)
18	B04420115	1	Déclencheur manuel
<b>En option</b>			
19	028255048	1	Pressostat
20	B07850008	1	Boîtier d'alarme



Pos.	Réf.	Qté.	Description
1	B07025001	1	Kit IHP DIMES 5 kg (vide)
2	024900390	1	Support bouteille
3	024100013	1	Joint
4	B06920006	1	Flexible
5	B07835026	1	Raccord double bague
6	B07835028	1	Raccord 90° double bague
7	B07835037	1	Raccord passe cloison
8	B07860006	6	Collier Ø8
9	022700599	3	Tube Ø8 (inox) - 1 m
10	B07835036	1	Raccord double bague - G1/4" Mâle

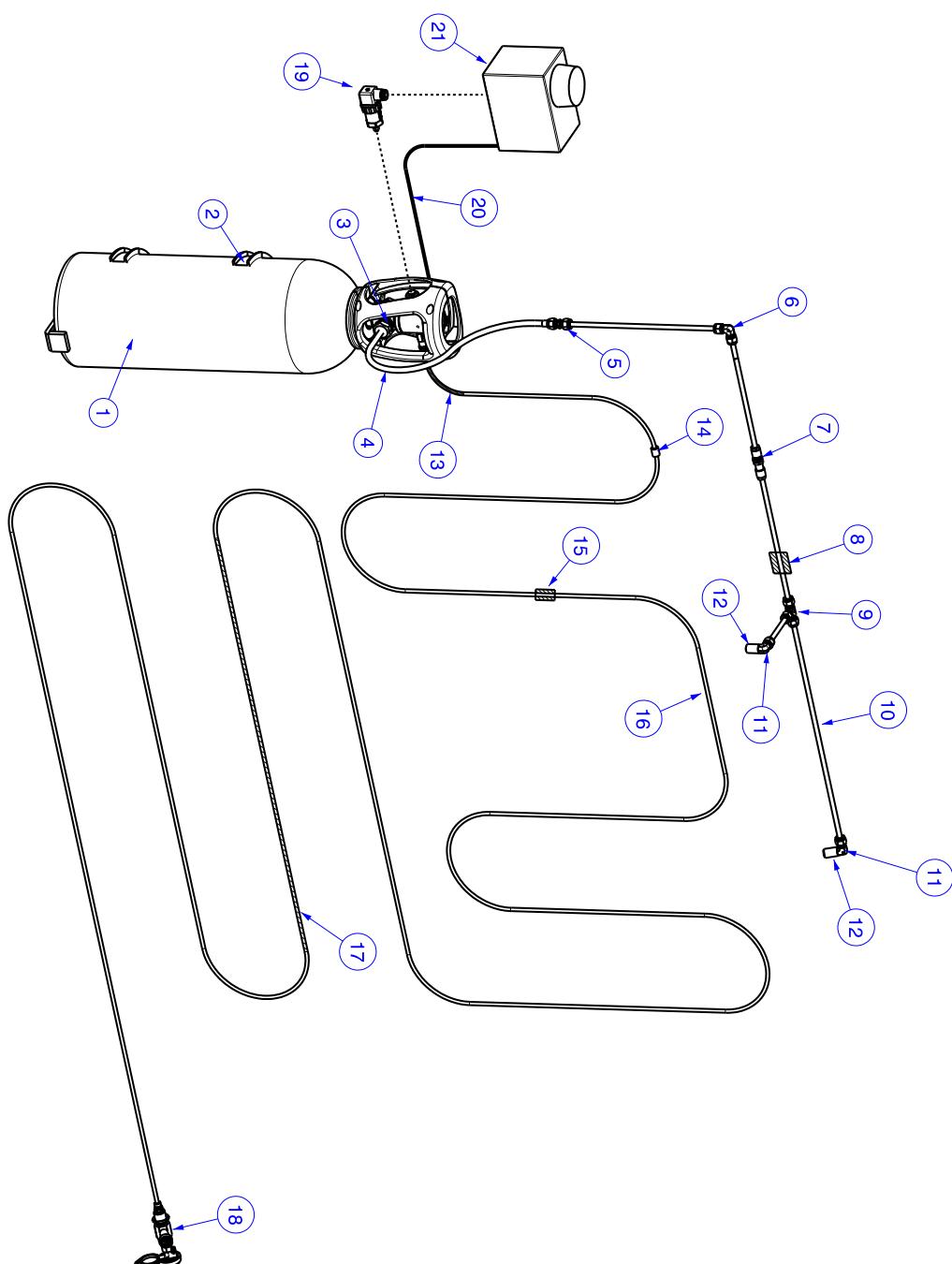
Pos.	Réf.	Qté.	Description
11	026200116	1	Jet
12	024920013	1	Ressort de protection (court)
13	B07830005	1	Raccord passe cloison
14	B07860002	20	Clip de fixation pour tube
15	B07860015	1	Tube FireDETEC (rouge) - 10 m
16	B07850030	1	Ressort de protection (long)
17	B04420115	1	Déclencheur manuel
18	038255048	1	Pressostat
19	029900088	1	Connecteur + câble pour DIMES
20	B07850201	1	Boîtier de contrôle / d'alarme



## Contenu de la livraison Kit IHP DIMES pour CNC Réf.: B07505003

Pos.	Réf.	Qté.	Description
1	B07025006	1	Kit IHP DIMES 10 kg (vide)
2	024900395	1	Support bouteille
3	024100013	1	Joint
4	B06920006	1	Flexible
5	B07835026	1	Raccord double bague
6	B07835028	1	Raccord 90° double bague
7	B07835037	1	Raccord passe cloison
8	B07860006	6	Collier Ø8
9	B07835029	1	Té double bague
10	022700599	3	Tuyau Ø8 (inox) 1 m
11	B07835036	2	Raccord 90° double bague - G 1/4" Mâle

Pos.	Réf.	Qté.	Description
12	026200116	2	Jet
13	024920013	1	Ressort de protection (long)
14	B07830005	1	Raccord passe cloison
15	B07860002	20	Clip de fixation du tube
16	B07800015	1	Tube FireDETEC (rouge) - 10 m
17	B07850030	1	Ressort de protection du tube FDT
18	B04420115	1	Déclencheur manuel
19	038255048	1	Pressostat
20	029900088	1	Connecteur + câble pour DIMES
21	B07850201	1	Boîtier de contrôle / d'alarme



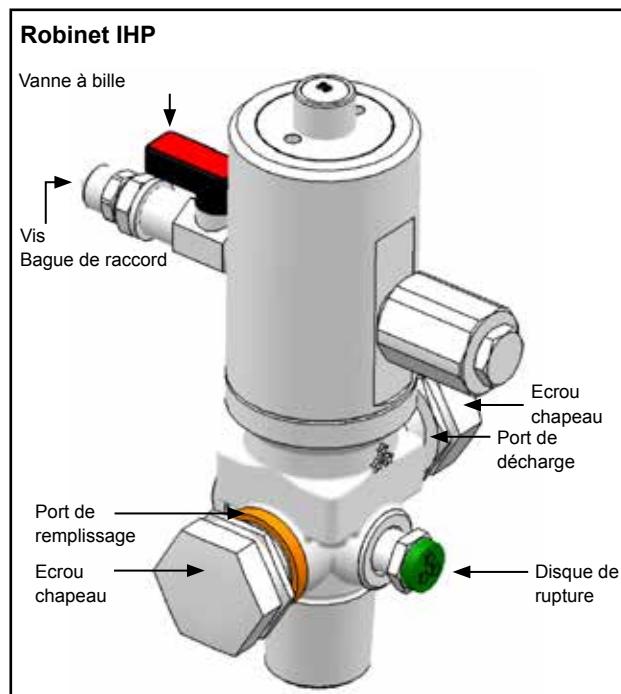
## 4 Description du système

Les robinets IHP du groupe «B0702» peuvent être utilisés avec le tube FireDETEC® et éventuellement avec un déclencheur manuel.

Le tube FireDETEC® est relié à la vanne à bille (BP robinet IHP) et est installé dans la zone à risque. Le tube FireDETEC® est conçu pour éclater à environ 110 °C. Sous l'effet de la température, le tube FireDETEC éclate permettant l'ouverture du robinet IHP et la diffusion de l'agent extincteur.

Un déclencheur manuel (option) peut-être installé en fin de ligne. En cas d'incendie, enlever le dispositif de sécurité (jaune) et appuyez sur le bouton «coup de poing» (rouge) pour déclencher.

Le kit de système CO<sub>2</sub> pré-construit FireDETEC® pour machines CNC est également disponible avec DIMES, le premier système de mesure numérique pour CO<sub>2</sub>. DIMES contrôle et indique le niveau de CO<sub>2</sub> dans la bouteille. Le système thermocompensé, donne des informations précises sur le gaz contenu dans la bouteille. Il indique la perte de gaz via un signal visuel.



## 5 Installation

### 5.1 Outils nécessaires à l'installation

Pour l'installation du kit CNC FireDETEC® «Pre-engineered», vous aurez besoin d'outils (non inclus dans le kit):

- perceuse
- tournevis
- jeu de clés
- balance

Outils supplémentaires, qui doivent être commandés auprès de CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. :

- coupe-tube (réf. B0780001)
- connecteur de remplissage (réf. B0781005)
- outil de préhension du tube (réf.: 024920014)

### 5.2 Montage et remplissage de la bouteille

Toutes les bouteilles FireDETEC disposent d'une étiquette. Celle-ci donne les informations suivantes:

- N° d'article
- Contenu (kg)
- Tare (kg)
- Consignes de sécurité

1. Serrez l'écrou chapeau sur le port de décharge.
2. Ouvrez la vanne à boisseau sphérique côté basse pression. Utilisez de l'air comprimé pour injecter de la pression via la vanne à bille sur le piston afin que il s'abaisse vers le siège du robinet.

3. Fermez la vanne à bille (BP).
4. Dévissez l'écrou chapeau du port de remplissage.
5. Connectez la conduite de remplissage sur le port de remplissage W21,8 x 1/14". Le port de remplissage est identifié par une bague orange.
6. Assurez-vous que seules des bouteilles propres sont utilisées pour le remplissage.
7. Procédez au remplissage uniquement si la température ambiante de la zone de travail est d'environ 20 °C. Pour des raisons de sécurité, la sortie de vanne doit rester fermée avec l'écrou de sécurité (réf. 023400002) serré (cf. étape 1) jusqu'à ce que le système soit complètement installé.



**DANGER!** Assurez-vous que la vanne à bille est en position «FERMEE» lors de l'installation. Le non-respect de ces instructions entraînera une décharge du système et peut causer dommages et blessures.



**REMARQUE :** les étapes 1 à 7 sont également applicables pour le remplissage / la recharge après décharge.

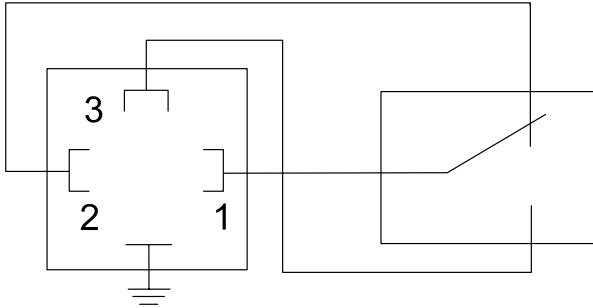


**REMARQUE :** si votre système est équipé avec DIMES, veuillez vous reporter au chapitre 6 pour le remplissage.

### 5.3 Pièces de raccordement côté haute pression

#### 5.3.1 Option: pressostat

Le pressostat en option est connecté à l'ensemble de vanne pour fournir des fonctions électriques supplémentaires pouvant s'avérer nécessaires.

**PRESSOSTAT EN OPTION**

CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. recommande l'association du pressostat au boîtier d'alarme (Réf.: B07850008). Le boîtier d'alarme doit être commandé séparément.

#### 5.4 Montage de la bouteille

Déterminez l'emplacement de la bouteille. La bouteille doit être placée en dehors de la zone protégée.



**DANGER ! Ne placez pas la bouteille à l'intérieur de la machine CNC !**



**DANGER ! Ne placez pas les bouteilles dans un lieu exposé à l'humidité, aux dommages physiques, aux produits chimiques, à des conditions météorologiques difficiles ou à la lumière directe du soleil.**



**ATTENTION ! Installez la bouteille dans un lieu facilement accessible.**

La bouteille doit être placée de sorte qu'une inspection et / ou un entretien puissent être effectués facilement et que l'interruption du système soit la plus courte possible.



**ATTENTION ! Installez toujours la bouteille en position verticale. Ne retournez pas la bouteille. Le robinet doit toujours être orienté vers le haut et l'étiquette sur le robinet visible.**

1. Fixez le support bouteille à l'extérieur de la machine CNC à l'aide de 4 boulons M6
2. Placez la bouteille dans le support.
3. Fixez la bouteille à l'aide des 2 sangles du support bouteille.

#### 5.5 Installation du tube FireDETEC®

Un placement adéquat du tube FireDETEC® est requis car celui-ci est sensible à la chaleur. Pour une protection efficace, le tube FireDETEC® doit être placé au-dessus des zones à risque.

5. Appuyez sur l'extrémité du tube de détection FireDETEC® avec notre outil spécial de serrage du tube de détection sur la bague de raccord à vis.



**ATTENTION! Ne pas faire d'amorce de pliage sur le tube FireDETEC®.**



**ATTENTION ! N'installez pas le tube FireDETEC® dans un environnement où la température ambiante maximale dépasse 80°C.**

#### 5.6 Installation de la ligne d'extinction

La ligne d'extinction est une combinaison de tuyaux (flexible + tube inox).

Tous les tuyaux doivent être installés suivant «les règles de l'art».

La possibilité d'expansion et de contraction de la tuyauterie doit être prise en compte. La tuyauterie doit être fixée via des colliers. Le jet à l'extrémité du tube vaporise l'agent extincteur dans la zone protégée.

La buse à l'extrémité du tuyau contrôle le débit de l'agent extincteur et vaporise celui-ci dans la zone protégée en cas d'incendie.

1. Installez le jet dans la section supérieure de la machine CNC. La sortie du jet doit être dégagée de toute obstruction et capable de décharger librement l'agent extincteur dans toute la machine.
2. Enlever l'écrou chapeau du port de décharge sur le robinet IHP.
3. Connectez le flexible sur le port de décharge du robinet IHP.
4. Installez le tube FireDETEC et la tuyauterie inox à partir du robinet IHP vers le jet.

Création de la tuyauterie via:

- raccord raccord double bague
- raccords 90° double bague
- raccord passe cloison
- colliers

5. Fixez le tube FireDETEC et la tuyauterie inox avec des colliers.
6. Pose du jet sur la tuyauterie inox et fixation.
7. Installez tous les raccordements électriques au pressostat en option pour indiquer la décharge du système.

#### 5.7 Raccord du tube FireDETEC® au raccord pour tube et au déclencheur manuel.

1. Couper les extrémités du tube FireDETEC® uniformément. Utilisez notre coupe-tube spécial FireDETEC®.
2. Assurez-vous que l'épaisseur de la paroi aux extrémités du tube FireDETEC® est régulière. La différence d'épaisseur ne doit pas dépasser 0,1 mm.
3. Assurez-vous que les extrémités du tube FireDETEC®, le raccord du tube et le déclencheur manuel soient propres et exempts de poussière.
4. Placez l'écrou de serrage sur le tube FireDETEC® (Orientation = taraudage vers extrémité du tube).



5. Appuyez sur l'extrémité du tube FireDETEC, avec notre outil de préhension, sur l'embout du raccord pour tube.



6. Serrez d'abord manuellement l'écrou puis serrez l'écrou à l'aide d'une clé afin que l'extrémité du tube FireDETEC soit légèrement voilé.

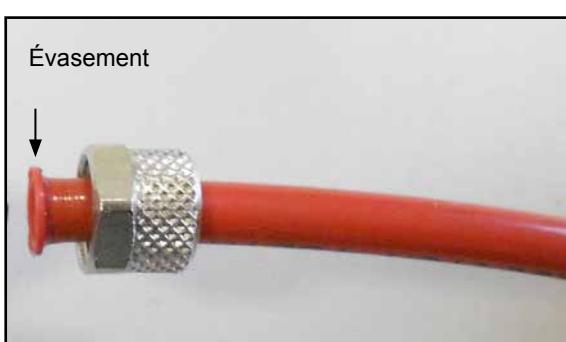


**ATTENTION ! Assurez-vous que l'extrémité du tube FireDETEC® ne coulisse pas hors du raccord.**



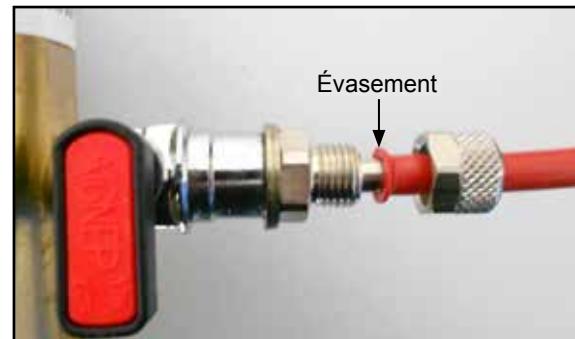
**REMARQUE : cette procédure doit être effectuée par du personnel qualifié.**

7. Dévissez l'écrou de serrage. Vérifiez si l' extrémité du tube FireDETEC s'est évasé. Si tel est le cas, passez à l' étape 8.



**Si l'extrémité du tube ne s'est pas évasé, répétez les étapes 1 à 7.**

8. Enfoncez le tube FireDETEC sur l'embout du raccord pour tube aussi loin que possible. Serrez avec précaution l'écrou. Le tube FireDETEC est à présent connecté correctement au robinet.



9. Pour la connexion du déclencheur manuel, veuillez répéter les mêmes opérations que de 4 à 8.  
 10. Appuyez sur le tube de détection FireDETEC® avec notre outil spécial de serrage du tube de détection sur l'actionneur manuel.  
 11. Serrez d'abord manuellement l'écrou sur le filetage, puis serrez l'écrou à l'aide d'une clé de sorte que l'extrémité du tube de détection FireDETEC® soit légèrement voilé.

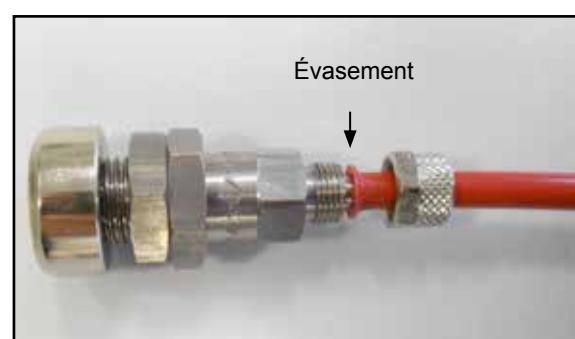


**ATTENTION ! Assurez-vous que l'extrémité du tube de détection FireDETEC® ne coulisse pas hors de la bague lors du raccord.**



**REMARQUE : cette procédure doit être effectuée par du personnel qualifié.**

12. Dévissez l'écrou de serrage. Vérifiez si l' extrémité du tube de détection FireDETEC® s'évase. Si vous constatez que l'extrémité du tube de détection FireDETEC® s'évase, passez à l' étape 13.



**Si l'extrémité ne s'évase pas, répétez les étapes 1 à 3 et 9 à 12.**

13. Enfoncez le tube de détection FireDETEC® sur l'actionneur manuel aussi loin que possible. Serrez précautionneusement l'écrou. Le tube de détection FireDETEC® est connecté correctement à l'actionneur manuel.

### 5.8 Pressurisation du tube FireDETEC®

- Assurez-vous que toutes les connexions au déclencheur manuel et au robinet IHP (BP) soient fixées et bien serrées.
- Retirez le manomètre du déclencheur manuel et vissez y le connecteur de remplissage (Réf.: B07810005).
- Utilisez le kit de remplissage (Réf.: B07502000) pour pressuriser le tube FireDETEC à 15 bar (t° ambiante de 20°C). Si la température ambiante est plus élevée, la pression de remplissage peut s'avérer plus élevée également, tant que la pression correcte ne sera pas atteinte.



- Vérifier la pression du tube FireDETEC® à l'aide d'un manomètre étalonné.
- Retirez le connecteur de remplissage et installez le manomètre équipé du joint torique sur le déclencheur manuel. Serrez le manomètre à la main.
- Procédez à un test d'étanchéité: appliquez une solution savonneuse sur tous les raccords et vérifiez l'apparition de bulles. Assurez-vous de l'absence totale de fuites.
- Vérifiez l'étanchéité pendant 30 à 45 minutes à l'aide du manomètre (la pression doit être stable).
- En cas de fuite dans le tube FireDETEC® ou sur l'un des raccords, recommencez à partir de l'étape 5.7.
- En l'absence de fuites, tournez lentement la poignée de la vanne à bille en position «OUVERTE». Le système est désormais prêt à l'emploi



**ATTENTION !** Tournez lentement la poignée de la vanne à bille en position «OUVERTE».

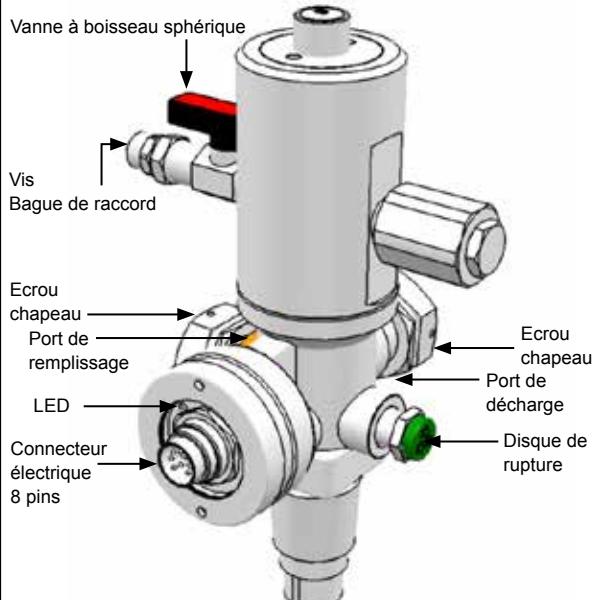


**DANGER !** N'ouvrez pas la vanne d'un geste brusque, car cela pourrait entraîner une décharge accidentelle.

## 6 Installation IHP DIMES 5 kg et 10 kg

### 6.1 Procédure de premier remplissage avec étalonnage DIMES

#### ROBINET IHP DIMES



- Fermez la sortie de la vanne avec l'écrou chapeau (Réf.: 023400002)
- Fermez la vanne à bille (BP).
- Placez la bouteille vide sur la balance et notez le poids.
- Connectez l'unité d'étalonnage DIMES au connecteur 8 pins et appuyez sur le bouton «OK». Saisissez étalonnage 0%. Pour plus de détails sur l'unité d'étalonnage, reportez-vous au chapitre 6.4 .
- Débranchez l'unité d'étalonnage DIMES.
- Retirez l'écrou chapeau du port de remplissage.
- Connecter la conduite de remplissage sur le port de remplissage W21,8 x 1/14». Le port de remplissage est identifié par une bague orange.
- Procédez au remplissage uniquement si la température ambiante est de 20°C. Pour des raisons de sécurité, le port de décharge de la vanne doit être fermé par l'écrou chapeau serré à la main (Réf.:023400002). Jusqu'à la fin de l'installation.
- Assurez-vous que seules des bouteilles propres soient utilisées pour le remplissage. Ensuite remplissez la bouteille.
- Une fois le remplissage effectué, refermez le port de remplissage à l'aide de l'écrou chapeau. Attendre 12 heures que le niveau de CO2 soit stable.
- Placez la bouteille remplie sur la balance et notez le poids.

12. Connectez la console de calibrage DIMES au connecteur 8 pins de la vanne IHP DIMES et réglé l'étalonnage sur 100 %.
13. Connectez le capteur de pression optionnel au robinet IHP DIMES ainsi que le boîtier de contrôle / d'alarme au connecteur 8 pins.  
(Reportez-vous au chapitre 6.3 ainsi qu'au schéma des connexions électriques du boîtier de contrôle / d'alarme).

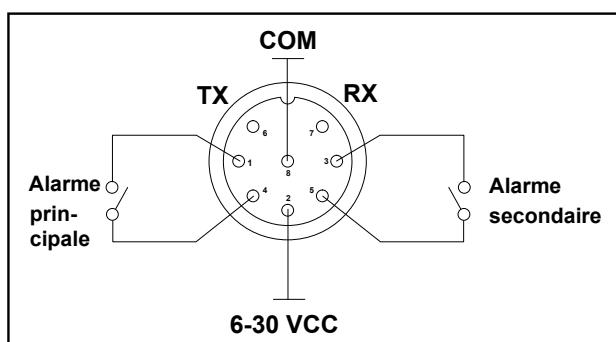


**DANGER ! Assurez-vous que la vanne à bille est en position «FERMEE» lors de l'installation. Le non-respect de ces instructions entraînera une décharge du système et peut causer dommages et blessures.**



**REMARQUE :** les étapes 1 à 7 sont également applicables pour le remplissage / la recharge après décharge.

## 6.2 Configuration du brochage 8 pins du robinet IHP DIMES



Broche	Description
1	HA 1 Alarme principale [max. 50 V / 0,4 A]
2	Puis-sance + Alimentation + 12 VCC [6 – 30 VCC]
3	NA 2 Alarme secondaire [max. 50 V / 0,4 A]
4	HA 2 Alarme principale [max. 50 V / 0,4 A]
5	NA 1 Alarme secondaire [max. 50 V / 0,4 A]
6	TXD Étalonnage du système/transfert des données
7	RXD Étalonnage du système/transfert des données
8	COM - Alimentation + 12 VCC [6 – 30 VCC]

État de l'alarme	Alarme principale	Alarme secondaire	État voyant
Masse remplissage bouteille > MIN	fermée	ouverte	vert
Masse remplissage bouteille < MIN	ouverte	fermée	jaune
Indication panne	ouverte		jaune

## 6.3 Boîtier de contrôle / d'alarme

Le boîtier de contrôle / d'alarme est inclus dans le kit IHP DIMES FireDETec® «pre-engineered» (5 & 10 kg). Le boîtier de contrôle / d'alarme gère les différentes fonctions:

- Fonction «ALARME»: il émet une alerte acoustique et visuelle si le système n'est pas correctement rempli ou en cas d'incendie.
- Fonction «DIMES»: surveillance du niveau de l'agent d'extincteur.
- Fonction «VANNE A BILLE» : surveillancée de l'état de la vanne à bille (OUVERTE / FERMEE).



**REMARQUE:** Le boîtier de contrôle / d'alarme doit être raccordé par un électricien.



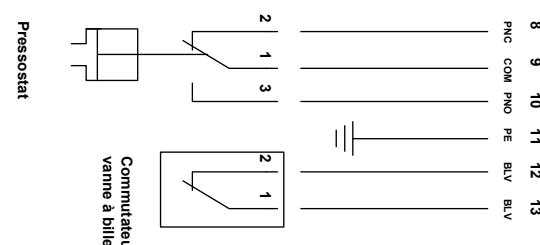
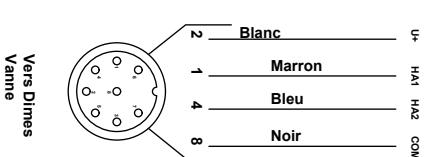
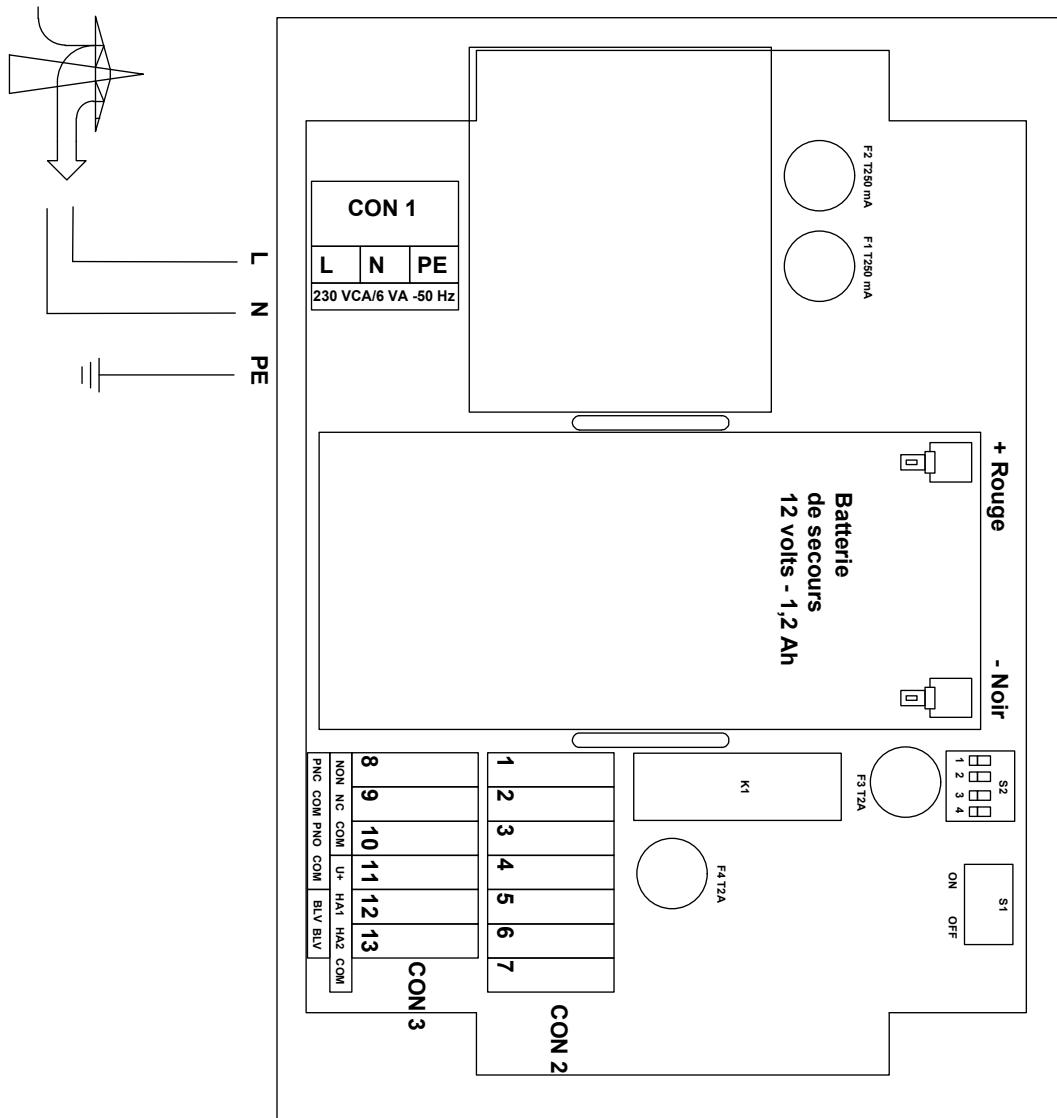
### Caractéristiques du boîtier de contrôle / d'alarme.

3 entrées	Pressostat DIMES Vanne à biseau sphérique
1 sortie	Contact flottant Capacité max. de manœuvres / de contact : 2 A
Alimentation électrique	230 VCA
Degré de protection	IP 40
Batterie	Batterie sans acide de plomb, 12 V - 1,2 Ah

### Schéma de branchement des bornes pour câble DIMES

Attribution des contacts DIMES	Couleur de câble	Attribution bloc bornes
Contact alarme DIMES HA1	marron	5
Tension +12 V	blanc	4
Contact alarme DIMES HA2	bleu	6
Alimentation pôle négatif / courant -12 V	noir	7

## CABLAGES ELECTRIQUES DU BOÎTIER DE CONTRÔLE / D'ALARME.



<b>Bloc bornes alimentation</b>	
<b>L</b>	Phase
<b>N</b>	Neutre
<b>PE</b>	Protection de mise à la terre
<b>Bloc bornes pour dispositifs périphériques</b>	
<b>1</b>	Contact sortie NO (fermé en cas de chute de pression)
<b>2</b>	Contact sortie NF (ouvert en cas de chute de pression).
<b>3</b>	Contact sortie « transition »
<b>4</b>	Alimentation +12 V (max. 200 mA)
<b>5</b>	HA1 : contact alarme DIMES
<b>6</b>	HA2 : contact alarme DIMES
<b>7</b>	Alimentation pôle négatif / courant : alimentation (-12 V)
<b>8</b>	Entrée pressostat NF
<b>9</b>	Entrée pressostat - commun
<b>10</b>	Entrée pressostat NO
<b>11</b>	Raccordement à la terre (connecté au PE)
<b>12</b>	Vanne à bille: «commutateur message NO / NF»
<b>13</b>	Vanne à bille: «commutateur message NO / NF»

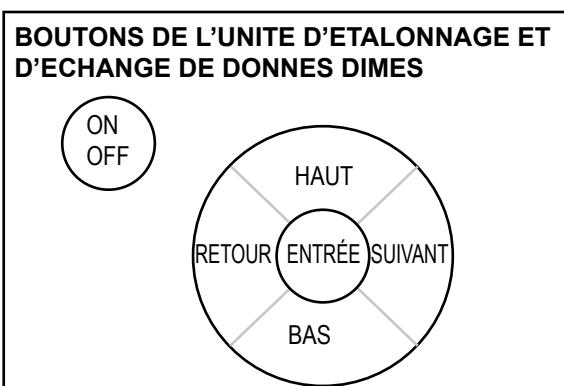
<b>Disposition des composants à l'intérieur du boîtier de contrôle / d'alarme</b>	
<b>Batterie</b>	Batterie de secours (12V / 1,2 Ah)  Débranchez la connexion «rouge» lors du transport ou en cas de non utilisation
<b>CON1</b>	Bloc bornes alimentation 230 VCA/0,04 A/50 Hz avec mise à la terre
<b>CON2</b>	Bloc bornes pour dispositifs périphériques, bornes 1 à 7
<b>CON3</b>	Bloc bornes pour dispositifs périphériques, bornes 8 à 13
<b>F1</b>	Fusible secondaire
<b>F2</b>	Fusible secondaire
<b>F3</b>	Fusible pour batterie
<b>F4</b>	Fusible pour relais
<b>S1</b>	Commutateur interne. Si le commutateur est en position «FERMEE», la batterie est toujours en charge
<b>S2</b>	Commutateur DIP S2-1 = pressostat S2-3 = vanne 'bille'

<b>Tableau logique</b>							
	Puissance	DIMES	Alarme	Vanne à bille	Signal lumineux	Signal sonore	Relais
<b>Tout OK</b>	voyant vert fixe	voyant vert fixe	OFF	voyant vert fixe	OFF	OFF	OFF
<b>DIMES OK</b>	-	voyant vert fixe	OFF	-	OFF	OFF	OFF
<b>DIMES non OK</b>	-	voyant jaune intermittent	OFF	-	5 sec ON 25 sec OFF	OFF	OFF
<b>Vanne à bille OK (système amorcé)</b>	-	-	OFF	voyant vert fixe	OFF	OFF	OFF
<b>Vanne à bille NOK (système non amorcé)</b>	-	-	OFF	voyant jaune intermittent	5 sec ON 25 sec OFF	OFF	OFF
<b>Système d'extinction d'alarme activé (alarme déclenchée via contact manomètre)</b>	-	-	signal rouge	-	voyant rouge fixe	3 minutes ON ou éteindre 30 minutes	ON
<b>Panne d'alimentation</b>	voyant vert intermittent	-	-	-	-	-	-

#### 6.4 Unité d'étalonnage et d'échange de données DIMES

Tout système DIMES peut-être étalonné individuellement. Pour l'étalonnage du système, utilisez notre unité d'étalonnage et d'échange de données DIMES spécifique permettant les opérations suivantes:

- Etalonnage: un étalonnage à 0 ou à 100 % est possible
- Mesure: la quantité de gaz dans la bouteille peut-être mesurée en % ou en kg
- Test: un auto-diagnostic des contacts peut-être effectué
- Réglages des limites d'alarme: la limite d'alarme peut-être ajustée (max. 95%)



L'unité d'étalonnage et d'échange de données DIMES s'éteint automatiquement après 10 minutes d'inactivité. Le code d'accès disparaît.



Message affiché	Explication
<b>2005.05.09 14:18 ID=0003 V 0.19 &gt;</b>	Lorsque le bouton « ON » est enfoncé, la date et l'heure s'affichent. Si la date et l'heure ne sont pas correctes, réinitialisez l'unité d'étalonnage DIMES et d'échange de données. ID= Identification d'unité V = Version logicielle de l'unité
<b>DIMES actif ! veuillez patienter...</b>	DIMES mesure et transfère les données actuelles du contenu de la bouteille en pourcentage (%) et en poids (kg)
<b>C= 95.8% 19.16kg &lt;Actualiser Plus&gt;</b>	Le contenu de la bouteille est indiqué en pourcentage (%) et en poids (kg). Le contenu de la bouteille ne peut être mesuré correctement que si la procédure de remplissage a été effectuée correctement.
<b>S#0014 A=82.5% &lt;Retour Test Plus&gt;</b>	Identification convertisseur et limite alarme. A= Alarme
<b>R=100.0% 20.00kg &lt;Retour Plus&gt;</b>	Données de référence enregistrées lors de l'étalonnage. R= Valeur de référence de l'étalonnage et capacité associée de la bouteille lorsque celle-ci est remplie, en kg
<b>2005.05.07 14:05 &lt;Retour Continuer&gt;</b>	La date et l'heure de l'étalonnage précédent s'affichent.
<b>ID accès : 5555 &lt;Retour Continuer&gt;</b>	Pour modifier les données d'étalonnage, saisissez le code d'accès. Le code d'accès reste valide jusqu'à l'extinction de l'unité d'étalonnage DIMES et d'échange de données.
<b>Étalonnage Élevé &lt;Retour Faible&gt;</b>	Étalonnage à 0 % - appuyez sur le bouton « DOWN » jusqu'à ce que « 0 » s'affiche Étalonnage à 100 % - appuyez sur le bouton « UP » jusqu'à ce que « 100 » s'affiche
<b>R=100.0% 20.00kg &lt;A= 82.5% GO !&gt;</b>	Données de référence d'étalonnage complète et limite d'alarme saisie. A=Alarme
<b>R= 0.0% &lt;Retour GO !&gt;</b>	Données de référence pour l'étalonnage à 0 % (vide). Les données ne peuvent pas être modifiées.
<b>Étalonnage en cours ... veuillez patienter !</b>	DIMES mesure et enregistre les données de référence.
<b>Étalonnage OK ! &lt;Actualiser</b>	L'étalonnage s'est terminé avec succès.

## 7 Dysfonctionnement

Un dysfonctionnement du robinet IHP peut-être causé par une accumulation de poussières ou des saletés dans le robinet après vidange. Par conséquent, il est absolument essentiel d'utiliser uniquement des bouteilles propres et de s'assurer que l'agent extincteur est exempt de toute contamination.

### Autres défauts possibles :

Défaut	Cause possible	Solution
Fuite au niveau du connecteur de remplissage lors du remplissage	Joint torique manquant à l'extrémité avant	Placer un joint torique
Fuite au niveau du connecteur de remplissage une fois l'écrou de sécurité installé	Joint torique manquant à l'extrémité avant	Placer un joint torique
La vanne s'ouvre au début du remplissage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant le remplissage, le piston de pression différentielle n'a pas été déplacé vers le bas sur le siège</li> <li>• Le remplissage s'est effectué trop rapidement</li> </ul>	Repor-tez-vous au chapitre 5.2 « Assem-blage et remplis-sage de la bouteille »

## 8 Entretien

### 8.1 Généralités

Le kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» doit être entretenu par du personnel qualifié, tenu de respecter les réglementations, règles et directives existantes, y compris les prescriptions des autorités gouvernementales et / ou locales et de tout autre autorité réglementaire.

Pour la définition de personnel «qualifié» reportez-vous également au chapitre 2 «Utilisation prévue».

### 8.2 Programme d'entretien

Le programme d'entretien suivant doit être respecté pour assurer le bon fonctionnement permanent du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered». Un journal d'entretien doit être tenu pour référence rapide.

#### Le journal doit inclure les données suivantes :

- Date d'inspection
- Intervalle d'inspection
- Nom de l'inspecteur
- Procédure d'inspection effectuée
- Entretien effectué suite à l'inspection

### 8.3 Intervalles d'entretien

Les étapes suivantes doivent être effectuées chaque mois :

1. Vérifier la bouteille et l'ensemble des pièces du kit CNC FireDETEC et recherchez d'éventuels dommages physiques, détérioration ou corrosion. En cas de détérioration ou corrosion visible, remplacez les pièces endommagées. Remplacez toutes les pièces corrodées.

2. Vérifiez l'ensemble des supports. Resserrez les raccords desserrés.
3. Vérifiez le tube FireDETEC®. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'abrasion, de coupures, d'amorces de pliage, remplacez le tube FireDETEC®.
4. Enlevez toute trace de poussière ou saleté du tube fireDETEC®.
5. Assurez-vous que le tube FireDETEC® soit libre de tout obstacle qui pourrait empêcher la détection d'un incendie.
6. Vérifiez le manomètre. Assurez-vous que la pression est correcte (plage d'indication verte). Rapportez-vous également au chapitre 5.8. Si la pression se trouve dans la partie inférieure de la plage verte ou dans la plage rouge, retirez la bouteille pour réparation, recharge ou remplacement.
7. Vérifiez les mesures du boîtier et assurez-vous que la taille et le volume ne changent pas.
8. Vérifiez le système de ventilation. Vérifiez qu'aucune modification n'a été apportée au système.

#### Les étapes suivantes doivent être effectuées tous les douze (12) mois :

Vérifiez le poids dans la bouteille. Si le poids est inférieur à cinq pour cent (5 %) du poids indiqué sur l'étiquette, la bouteille doit être retirée pour réparation, recharge ou remplacement.

Pour vérifier le poids de la bouteille :

1. Retirez le dispositif anti-fermeture de la vanne à bille et fermez la vanne.
2. Assurez-vous que la vanne à bille soit en position «FERMEE».
2. Débranchez le tube FireDETEC® au niveau de la vanne à bille. Vous observerez alors une perte de pression dans le tube FireDETEC®.
3. Débranchez la ligne d'extinction au niveau du robinet IHP.
4. Placez l'écrou chapeau sur le port de décharge.
5. Déserez les sangles de maintien du support bouteille et retirez la bouteille.
6. Pesez la bouteille à l'aide d'une balance certifiée.
7. Effectuez une vérification visuelle complète.

#### Inspection visuelle de la bouteille :

Les bouteilles en service doivent subir une inspection visuelle complète ainsi qu'un test de résistance à la pression tous les 5 ou 10 ans effectué par un organisme notifié en fonction des réglementations.

#### Procédure d'entretien de cinq (5) ans :

Le tube FireDETEC® doit être remplacé complètement tous les cinq (5) ans.



**REMARQUE:** le tube FireDETEC® est considéré comme un consommable et sa détérioration dépendra principalement de son application et de son environnement d'utilisation. un programme de remplacement spécifique doit être configuré conformément à la rigueur des conditions d'utilisation.

# Entretien

## Recyclage et mise au rebut

### Garantie limitée

#### 8.4 Entretien post-incendie

Après un incendie, le tube FireDETEC® doit être remplacé dans sa totalité. La bouteille doit être rechargée ou remplacée. De plus, toutes les pièces du système doivent subir une inspection visuelle.

### 9 Recyclage et mise au rebut

Toutes les pièces du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» ainsi que tous les accessoires doivent être retournés à CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. ou un représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. agréé pour recyclage et mise au rebut.

L'emballage de transport du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» doit être remis à une organisation de mise au rebut appropriée.



**DANGER ! Bouteille IHP : la mise au rebut de la bouteille IHP doit uniquement être effectuée par des spécialistes qualifiés. N'inhalez pas le gaz lors de la mise au rebut de la bouteille IHP. Risque pour la santé !**

### 10 Garantie limitée

La garantie limitée de CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. couvre les vices de fabrication et de matériel du kit de système CO<sub>2</sub> pré-construit FireDETEC® pour machines CNC et des composants facultatifs lorsque ceux-ci sont utilisés pour leur but original dans des conditions normales pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine dans un point de vente de l'emplacement d'origine de l'utilisateur final.

Durant la période de garantie, la garantie est transférable à un autre propriétaire tant que le produit reste installé à l'emplacement d'origine de l'utilisateur final.

**La garantie limitée se base sur les conditions suivantes :**

- A. Le produit doit être fourni et installé par un représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. agréé conformément aux instructions écrites dans ce Manuel d'installation et d'entretien et aux autres documents fournis avec les produits CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A.
- B. Les produits CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. ne doivent pas avoir été démontés, altérés ni modifiés.
- C. L'utilisateur final doit conserver un accord d'entretien avec un représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. agréé, à compter de la date où le produit CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. a été accepté par l'utilisateur final.
- D. Cet accord de service doit rester en vigueur pour toute la durée de la garantie limitée.

**Pour bénéficier de votre garantie :**

1. Veuillez contacter immédiatement votre représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. et expliquer la nature du problème.
2. Fournissez les détails de votre garantie et la preuve d'achat au représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. Si la réclamation intervient pendant la période de garantie et respecte le cadre de la garantie, prenez les dispositions nécessaires pour le service et les réparations ou pour un produit de remplacement fourni par un représentant CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. agréé et retournez le produit à l'adresse suivante :

**CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A.  
24, route de Diekirch - B.P. 19, L-7505 Lintgen**

Pendant la période de garantie, CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. se réserve le droit de réparer ou de remplacer le produit défectueux dans un délai de quarante-cinq (45) jours, à condition que CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A., par le biais d'une inspection, établisse l'existence d'un défaut couvert par cette garantie limitée.

CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. se réserve le droit d'utiliser de nouvelles pièces et/ou des pièces reconditionnées lors de la réparation ou du remplacement du produit défectueux. CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. se réserve le droit d'utiliser des pièces ou des produits d'origine ou améliorés pour la réparation ou le remplacement du produit défectueux.

Si CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. répare ou remplace un produit défectueux, la garantie limitée se poursuit sur le produit réparé ou de remplacement pour le reste de la période de garantie d'origine ou pour une durée de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de l'expédition du retour du produit réparé ou de remplacement par CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A., la date la plus tardive étant retenue

La garantie limitée ne s'applique pas, et CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. ne sera pas tenu responsable pour les défauts ou les dommages faits à un produit CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. :

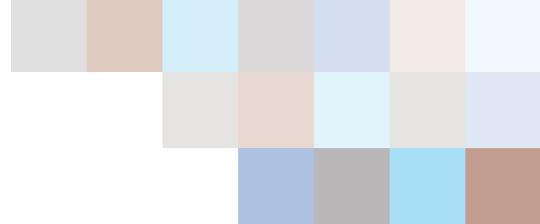
- (1) qui a été utilisé de manière incorrecte, négligé, trafiqué, altéré ou endommagé d'une toute autre manière, que ce soit en interne ou en externe ;
- (2) qui a été installé, utilisé ou manipulé de manière incorrecte, y compris dans des conditions pour lesquelles le produit n'a pas été conçu, dans un environnement inadapté ou de manière contraire au Manuel d'installation et d'entretien de CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. ou à toute loi ou réglementation applicable ;
- (3) qui a été soumis au feu, à l'eau, à une corrosion généralisée, à des infestations biologiques, ca-

téries naturelles, rayonnements solaires ou conditions d'utilisation au-delà des limites maximum ou minimum répertoriées dans les spécifications de CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A., y compris une tension d'entrée élevée ou de la foudre ;

- (4) si les étiquettes d'identification d'origine (y compris marque ou numéro de série) du kit CNC FireDETEC® «pre-engineered» et si les composants en option ont été dégradées, altérés ou retirés.

**La garantie limitée n'inclut pas les frais de main-d'œuvre liés à la désinstallation du produit défectueux ou à la réinstallation du produit réparé ou de remplacement. CEODEUX Extinguisher Valves Technology S.A. n'est pas responsable des variations dans les performances du produit en raison de l'usure normale des pièces, qui de par leur nature sont soumises à une usure permanente.**

LA GARANTIE LIMITÉE EST LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE ACCORDÉE PAR CEODEUX EXTINGUISHER VALVES TECHNOLOGY S.A. ET, SI LA LOI LE PERMET, REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, STATUTAIRE OU AUTRE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE TITRE, QUALITÉ, VALEUR COMMERCIALE, ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU ABSENCE DE CONTREFAÇON OU LES GARANTIES QUANT À LA PRÉCISION, LA SUFFISANCE OU LA PERTINENCE DES INFORMATIONS TECHNIQUES OU DE TOUTE AUTRE INFORMATION FOURNIE DANS LES MANUELS OU AUTRES DOCUMENTATIONS. EN AUCUN CAS CEODEUX EXTINGUISHER VALVES TECHNOLOGY S.A. NE SERA TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES, PERTES, DÉPENSES OU COÛTS SPÉCIAUX, DIRECTS, INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, QUI EN DÉCOUleraient, que ce soit de manière contractuelle ou délictuelle, y compris, mais s'en s'y limiter, les pertes économiques de toute sortie, toute perte ou dommage à la propriété ou toute blessure personnelle.



[www.chubbsecurite.com](http://www.chubbsecurite.com)

UTC Fire & Security Services • Parc St Christophe • Bâtiment Magellan 1 • 10 Av. de l'entreprise • 95862 Cergy-Pontoise Cedex

AVERTISSEMENT : Soucieux de l'amélioration constante de nos produits qui doivent être mis en oeuvre en respectant les réglementations en vigueur, nous nous réservons le droit de modifier à tous moments les informations contenues dans ce document. Le non-respect ou la mauvaise utilisation des informations contenues dans ce document ne peut en aucun cas impliquer notre société. Dans la mesure où les textes, dessins et modèles, graphiques, marques, base de données reproduits dans ce guide seraient susceptibles de protection au titre de la propriété intellectuelle et dès lors que le Code de la Propriété Intellectuelle n'autorise, au terme de l'article L122-3 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> a), d'une part, que les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective, et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement des auteurs ou de leurs ayants droit ou ayants cause est illicite (article L122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L335-2 et suivants du Code de la Propriété Intellectuelle. Photos non contractuelles.